

民国大师写给青少年的

中外名人
大型系列传记丛书

少年
叢書



文白对照本



诸葛亮

孙毓修◎著

民国大师专为青少年撰写

浸润无数青少年生命的经典读物

采用浅显易懂的文言写作

激励无数青少年励志的课外读本

民国年间发行量巨大的一套面向青少年的人物传记丛书

著名作家茅盾、张天翼、赵景深、陈伯吹等
都曾深受影响



团结出版社



文白对照本

诸葛亮

孙毓修◎著 藏书专用章



国家版本社

图书在版编目 (CIP) 数据

少年丛书 / 孙毓修编. — 北京 : 团结出版社, 2015.7

ISBN 978-7-5126-3662-0

I. ①少… II. ①孙… III. ①名人—生平事迹—世界—少年读物 IV. ①K811-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第130183号

出版: 团结出版社

(北京市东城区东皇城根南街84号 邮编: 100006)

电话: (010) 65228880 65244790 (传真)

网址: www.tjpress.com

Email: 65244790@163.com

经销: 全国新华书店

印刷: 北京毅峰迅捷印刷有限公司

装订: 北京毅峰迅捷印刷有限公司

开本: 148×210 1/32

印张: 128

字数: 1500千字

版次: 2015年12月 第1版

印次: 2015年12月 第1次印刷

书号: 978-7-5126-3662-0

定价: 490.00元 (全28册)

出版前言

近代著名思想家、政治家梁启超曾经说：“少年强则国强，少年智则国智，少年富则国富，少年独立则国独立，少年自由则国自由，少年进步则国进步，少年胜于欧洲，则国胜于欧洲，少年雄于地球，则国雄于地球。”这是他的散文《少年中国说》中的一段，作于戊戌变法失败后的1900年。文中极力歌颂少年的蓬勃朝气，指出封建统治下的中国是“老大帝国”，热切希望出现“少年中国”，振奋人民的精神。

或许是受到梁启超先生的感召，1908年冬天，上海商务印书馆编译所推出了一套系列丛书——《少年丛书》，又名《中外伟人的传略》，这是二十世纪中国的第一部历史人物类学生课外阅读丛书。首任编辑和作者是林万里，第二任编辑是孙毓修，孙毓修是这套丛书的主要作者，后期加盟写作的骨干还有国学大师钱智修。他们都博览中外，以精准而严格的眼光审视中外古今文化资源，选取其中有益于

少年儿童精神世界的材料，予以整合，编写成册。这套书出版以后，广受少年儿童的欢迎，每册前后加印达几十次，若整套书累计，恐怕达到数百次之多，发行量之大，影响力之广，在二十世纪的人物传记类图书中堪称罕见。

《少年丛书》前后出版了近三十余种，每一册传主为一位中外历史名人。我们在全国各地经过多方的搜寻，共得二十八册，其中中国名人十五位，外国名人十三位。每篇先叙述名人的生平传记，后加以作者的评论，根据时事，启发少年，借以激励少年树立远大志向，明确奋斗目标，成就健全人格。著名作家茅盾在阅读这套书后曾评论说：“记事简明，议论正大，阅之足以增长见识，坚定志气。”这套出版之初即为砥砺少年志向的书影响了当时无数少年儿童由此走上振兴中国之路。著名作家张天翼、赵景深、陈伯吹等，都曾深受这套书的影响。

《少年丛书》的三位作者，都是当时学贯中西的通儒，不仅有深厚的国学功底，也有睁眼看世界的非凡眼光。撰写本套书册数最多的孙毓修先生，他是我国近代著名的目录学家、藏书家、图书馆学家。他同时还创作了大量的儿童文学作品。除了《少年丛书》，他还先后主编出版《少年杂志》、《童话丛书》等，被茅盾誉为“中国童话的开山祖师”。

另一位作者钱智修，浙江嵊县人，字经宇，是著名的国学大家，博古文学家，东方学派思想家。他在学时，就以“国学国文湛深，文章洛阳纸贵”赢得尊敬，并被上海多家进步报馆争揽为特约撰稿人。1911年毕业后，他应编译所长高梦旦之聘，担任商务印书馆编

译所编辑。1920年7月他任《东方杂志》主编，长达12年，是该杂志有史以来任期最长的主编。他还参与编辑《辞源》及《中国人名大辞典》、《中国古今地名大辞典》。1931年任国民政府监察院秘书长。

第三位作者林万里是民国年间著名的报人，原名獬，又名白水，字少泉。他幼承家学，又拜名士高啸桐（商务印书馆创始人之一）为师。清光绪二十四年（1898年），他在杭州参与创办求是书院、养正书塾、东城讲舍、蚕学馆4所新式学堂，任求是书院总教习；后任《杭州白话报》主笔，宣传新思想。光绪三十年（1904年），他出任《警钟日报》主编，宣扬孙中山及其领导的革命，后追随孙中山。帝制取消后，林万里重操新闻旧业，创办过多份报刊。

鉴于每位作者独有的知识结构和兴趣热点，每位编者对人物都有自己的选择。孙毓修所撰写的大部分是中国历史名人，而且写作的视角也非常独特，如其所写的《玄奘》是一个历史人物，而不是《西游记》中的唐僧。现代的一般读者对玄奘的了解绝大部分是来自于《西游记》等小说，而历史上的真实情况却鲜有人知——玄奘取经并非唐太宗支持，相反还受限于当时的法令，他冒着生命危险才得以出境。这就需要有人为读者打开另外一扇窗户，还原真实的玄奘，而不是小说中的文学形象。茅盾先生对孙毓修所写的《玄奘》评价很高：“可以说是内容翔实，深入浅出，既宜于少年阅读，也使成年人增加历史知识。”再如《苏秦》，作为一位著名的辩士，《史记》必然为之列传。孙毓修在写苏秦游说各国发言的时候采用了《史记》中记载的史料，而在后面的评论部分对苏秦的表现作了恰当的点评，分析苏秦游说秦、燕、赵、韩魏、齐楚的过程，阐述了苏

秦辩术策略的不断提高。对于国外人物的选取，孙毓修也是偏爱励志型的，如德谟士，从小人物成长为大演说家；彼得大帝，从受制于人，成为欧洲赫赫有名的皇帝。

另一位作者钱智修，先后写有《林肯》、《苏格拉底》、《拿破仑》等，这些都是西学东渐后中国人十分崇仰的外国名人。值得注意的是，钱智修秉承严复所主张的信、达、雅翻译原则，特别讲究传记所含的真实性。他所抒发、张扬的传主虽然都被列为人们仿效的楷模，写法却不故作，更没有为了塑造人物形象而更改史实。

林万里所写的外国传记和钱智修的作法大致相近，即在第一章抒发己之传记宗旨，后文谈及传主读书之术、治学之道与其行事风格，并进行了点评。此外还有其他人关于传主的言论，更有编译者自己的评论，以引导少年儿童正确地学习和借鉴，而不是一味盲从。

《少年丛书》的最大特色，就是“记事简明，议论正大”。书中除了记叙人物的生平故事之外，作者的评论也让这套书大为增色。其议论宏富，既能够结合少年的成长特点，指明如何学习书中人物的优良品质，也指出了其中的不足之处，对于引导少年如何立志修身，大有裨益。

这套书的另一大特色，就是全部用文言文写作，语言凝炼，文笔流畅，保持了中国传统作史传的鲜明特色。当时，白话文风已经悄然兴起，而作者能够不从时髦，采用文言写作，甚为难得。以至我们今日再读此书，依然能够体味到文言笔法的无穷魅力。然而考虑到近百年来，国人的文言文水平已经一落千丈。今日的大部分少年，阅读文言文尚有一定困难，因此我们特别组织人员，将全套书进行了

白话翻译。尽管我们做了最大的努力，文言文的神韵依然是难以用白话表达出来。因此，我们希望少年朋友通过阅读这套书，体会文言文的独特魅力，进而热爱和学习文言文。

《周易》有云：“君子以多识前言往行，以畜其德。”说的就是多学习古人的嘉言懿行，对我们修身立德至为重要。古人尝言：“童蒙养正，少年养志，壮年养德。”少年时期是人生至为关键的时候，这个时期树立什么样的志向，以什么样的人为榜样，往往会决定一个人未来的人生成就。而一个人少年时期读的书，也足以改变他的一生。在今日少年课外读物良莠不齐的状况下，《少年丛书》堪称鲜有裨益少年的优秀读物。若今日的少年，能够认真研读这套《少年丛书》，对于树立远大志向、培养健全人格、完善道德情操将大有裨益。或许，今日的风华少年，即是将来成就伟业的千古豪杰、泽被世人的大圣大贤。勉哉！勉哉！

为什么要读名人传记

——《少年丛书》白话语译序

我从小很喜欢读书，可是，因为身处偏僻山村，小的时候却无书可读。那个时候，家中只有父亲买的一本《古文观止》，儿时翻阅过无数次，虽看不太懂，却记忆深刻。有人说，儿童时期读的书，一生也难以忘记。此言确实不虚。

没有想到的是，儿时无书可读的我，日后竟然投身于出版业。今天，我国的出版业已经非常发达，给少年儿童读的书也非常多。可是，若细心寻求，真正的好书却是少之又少，尤其是给少年儿童介绍历史文化的书。

一个偶然的机会，我们与这套百年前的《少年丛书》结缘，这套当初专为少年而写的中外名人传略，让我眼界大开，没想到，百年前的前辈们，竟给少年们创作出如此优良的传记读物。要知道，给少年

儿童写作，比给成年人写作更难，尤其是给人物作传，既要符合历史史实，不可随意编撰，又要注意引导青少年如何取其长，避其短，以免误人子弟。因为，作为历史人物，不可能处处皆堪为今人楷模。这就需要作者要极富有爱心、责任心和严谨精神，才能让读者从中获得纯净的人生智慧。可以说，目前各种写给青少年的人物传记，很少能与这套《少年丛书》相提并论的。

这套书中的二十八位中外名人，大多数是我们耳熟能详的人物，但是对于他们的生平事迹，也许就知之甚少。读了他们的传记，方知欲为圣贤豪杰，需下一番苦功夫才能有所成就。“人人皆可为尧舜”，说的是我们每个人都有成圣成贤的资质，然而虽有圣贤之资，也需后天的不懈努力，方能成就一番伟业。所以，这一套书作者的目的并不仅仅是让读者了解一下名人轶事，而是以伟人的事迹启迪和激励少年朋友，树立人生的志向，汲取这些英雄豪杰的人生智慧，修身立德，练就自身本领，最终成为造福国家和社会的有用之才。

这套书虽然是写给少年看的，并不意味着就不适合大人阅读。大作家茅盾就曾大力推荐这套书。现在的青年人，乃至家长、老师，若能读读这套书，对于人生事业，教育子弟，也是大有益处的。可以说，这是一套老少皆宜的好书。

《少年丛书》在当时之所以大受欢迎，销量巨大，也不是没有原因的。这套书每册文字量不大，文笔流畅，史实可靠，评议精彩，这都是许多普通名人传记所不具备的。因此，这套书深受读者欢迎，也就不难理解了。

读名人传记，重在学习名人的智慧和经验。正如文天祥所说，

“人生自古谁无死，留取丹心照汗青”。人生有涯，知也无涯，如何在有限的生命里寻求到人生的价值，获取人生的智慧，而不浪费光阴？《少年丛书》中的这些圣贤豪杰，就是我们的榜样。他们身上伟大的人格，比如孝友、善良、爱心、坚毅、勇敢等等，这些人性的光辉，都是我们的学习之处。

我们用了近一年的时间，将这一套书作了白话语译，希望今天的少年们，能够喜欢阅读并且从中汲取智慧。若能让每一位读者都能够有所收获，那就不负当初写作这套书的三位老前辈的一片苦心，而我们的工作也就没有白做了。

这一套书规模宏大，在校对和语译的过程中，难免会有错误，恳请广大读者不吝指正。

《少年丛书》语译小组 主编 萧祥剑

目 录

第一章 武侯之政策及其时势	1
第二章 武侯之少年	11
第三章 武侯之出处	25
第四章 赤壁成功	37
第五章 成都荆州之一成一败	55
第六章 武侯之外交	71
第七章 武侯之拓地	85
第八章 武侯之北伐	95
第九章 武侯之身后	109
第十章 遗著	119

第一章 武侯之政策及其时势



五丈原秋风远逝，廿一年，将星遂殒。千载之后犹令人唏嘘凭吊感慕不已者，惟诸葛武侯而已。武侯死后五百年，有唐杜甫以诗王之资格，谒其祠堂赋诗一首曰：“丞相祠堂何处寻，锦官城外柏森森。映阶碧草自春色，隔叶黄鹂空好音。三顾频频天下计，两朝开济老臣心。出师未捷身先死，长使英雄泪满襟。”读其前半首益令人低徊而不能去，至后半首则又欲慷慨起舞矣。古来论武侯者，莫如甫此诗。而欲知武侯之心事，以见其为前此政治界中唯一人之伟人，则不可不辟旧史氏之谬说，而易以现世界之眼光。



后汉之季，中央政府，失其威信，于是群雄崛起，分典州郡。当武侯之壮岁，虽黄巾已除，二袁既仆，而刘表割据于荆襄，刘璋自立于蜀郡，孙权拥江表之雄，曹操据宛洛之固。此数子者，皆有声名才望于时。独刘豫州奋起侧陋之中，固不如孙权承破虏讨逆两世之烈，兵雄将猛，即比曹操之起东郡，亦大不侔。然其人真英雄也。有时而结人心，则以长者自居；有时而逃人忌，则以弱夫自全；有时而据要

五丈原秋天的风已经离我们远去，闪耀了二十一年的将星，也在此时殒落。千年之后还令人叹息怀念不已的人，也仅有诸葛亮武侯了。武侯死了五百年后，唐朝时期被尊为“诗圣”的杜甫，曾去他的祠堂拜见，并赋诗一首：“丞相祠堂何处寻，锦官城外柏森森。映阶碧草自春色，隔叶黄鹂空好音。三顾频烦天下计，两朝开济老臣心。出师未捷身先死，长使英雄泪满襟。”我们读这首诗的前四句，有一种十分迫切的仰慕之情，而后四句又让人情绪激昂，充满了斗志。古人所有怀念、歌颂武侯的诗，都比不上杜甫的这一首。而要想知道武侯的心事，展现出他是千年前政治界中唯一的伟人，则要抛开以前史家的谬论，改用现代人的眼光去看待。

东汉末年，朝廷失去威信，于是各路英雄纷纷崛起，瓜分了各个州郡。当时武侯正当壮年，虽然那时黄巾起义已经被镇压，袁绍与袁术也已经倒下，但是还有刘表分割占据了荆州、襄阳，刘璋在蜀郡独立，孙权拥兵东吴，曹操坐据南阳、洛阳。这几个人，在当时都是很有声望的。唯有刘备在僻陋之中崛起，比不上孙权继承孙坚、孙策两代威名，加上兵源充足，将领勇猛，即使和曹操起兵东郡相比，也难以比拟。然而，刘备这人也算是个真英雄。有时为了笼络人心，他就以长辈自居；有时为了不遭人忌讳，他又示弱来

津、赴机会，则蹶然而起。此武侯之所以舍曹而事刘也。操欲用侯，侯自陈不乐出身。操谢之，曰：“义不使高世之士，辱于污君之朝。”（见《抱朴子》）夫彼岂果不乐出身？特以操负挟天子以令诸侯之恶名，身为汉民，而他日直接以灭汉，此于旧伦理上所不能通者也。豫州为帝室之胄，人心所系，辅之则易以集事，此武侯之作用也。果其心乎复汉，则当孝献未废之日，何不如光武之事？更始闻献帝遇害之谣，何不效高祖之为发丧？且于入吴求援之日，何无一语及汉，而明目张胆说以鼎足之势哉？其欲以刘豫州为天下之共主也明矣。故当知武侯为蜀汉之武侯，而非后汉之武侯。旧史氏不知武侯之志！固将灭魏吞吴，统一中原，以施其伟大之抱负，为三代后未有之一人。乃以忠汉不忠汉，为唯一之问题。其识亦陋矣。

侯在隆中，抱膝长吟，自比管乐，此其企慕固甚高也。晋宋以来，追慕伟人，为侯作传者，自陈寿外，有宋张枋之《汉丞相诸葛忠武侯传》（见《十万卷楼丛书》）、萧常之传（见《续后汉书》）、元郝经之传（见《续后汉书》）、明谢升之传（见《季汉书》）、李贽之《忠诚大臣传》（见藏书）。虽互有详略，而陈寿传中之自比管乐一语，他传皆削之。张枋

保全自己；有时占据要地、为了抓住机会，便会奋然而起。这也是武侯为什么不跟随曹操而追随刘备的原因。曹操想任用武侯，武侯说不愿意做。于是曹操说：“我不会让超绝世俗的人，在无道昏君的朝堂上受侮辱。”（见《抱朴子》）诸葛亮难道真的不愿意做官吗？只不过因为曹操背负着挟天子以令诸侯的恶名，而诸葛亮身为汉朝的子民，有一天可以直接将汉朝灭亡，这在以前的伦理道德上是说不通的。刘备是汉室皇帝的子孙，人心所向，辅佐起来更容易成事，这也是诸葛亮的用意。确实是想要匡复汉室，那么在孝献帝没有被废除的时候，为什么不学光武帝行事？宁愿相信献帝遇害的谣言，为何不学习高祖发表的行为？况且在向吴求援的时候，为什么没有一字半语提到匡复汉室，而是明目张胆地大说三国鼎立的天下形势？他所想要的就是奉刘备为天下人共有的君主！这才是目的。因此应当知道武侯是蜀汉的武侯，而不是东汉朝廷的武侯。这是旧史官不懂武侯的志向啊！诸葛亮将消灭魏国、吞并吴国、统一中原作为自己毕生的抱负，是夏、商、周三代后仅有的人物！旧史官却只纠结于诸葛亮忠不忠于汉这个问题，可见他们的眼光也是短浅的。

武侯隐居隆中时，经常抱膝吟唱，把自己比做为管仲和乐毅，这是他仰慕他们的才华，希望达到更高的境界。从晋宋开始，有仰慕他才华的人，为武侯写传的，除了陈寿，还有宋朝时张杅写的《汉丞相诸葛武侯传》（见《十万卷楼丛书》）、萧常的传（见《续后汉书》）、元朝郝经的传（见《续后汉书》）、明朝谢升的传（见《季汉书》）、李贽的《忠诚大臣传》（见藏书）。传记上虽然有的详细有的简略，但陈寿在传书中的自比管仲和乐毅这一说法，其他